



REF 137 040



 BORT GmbH | Am Schweizerbach 1
 D-71384 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.
Hallux-Pad
Vorfuß-/
PEDISOFT
 Textline

Textline
+ Mit Textilbezug für empfindliche Füße

With a fabric cover for sensitive feet
 Avec revêtement en textile pour pieds sensibles
 Con rivestimento in tessuto per piedi sensibili
 Met overtrek van textiel voor gevoelige voeten
 S textilním potahem pro citlivá chodidla

DE Vorfuß-/Hallux-Pad
Funktion

Durch zwei eingearbeitete Silikonpolster im Vorfuß- und Ballenbereich wird der Druck in diesem Bereich reduziert. Der Textilbezug sorgt für eine korrekte und dauerhafte Positionierung der Silikonpolster an den druckgefährdeten Stellen.

Anwendung

Das Vorfuß-/Hallux-Pad gemäß der aufgebrachten Seitenkennung wie eine Socke über den Fuß streifen (siehe Anwendungsfoto). Für einen optimalen Halt über dem Vorfuß-/Hallux-Pad Socken tragen.

Vorteile

- › dauerhaft, strapazierfähig, mehrfach verwendbar
- › sehr hygienisch
- › angenehmes Tragegefühl
- › maschinenwaschbar bei 30 °C
- › kehrt nach dem Tragen dank **Memory-Effekt** sofort in die Ursprungsform zurück

Warnhinweise

Nicht bei offenen Wunden anwenden. Bei Diabetes, Entzündungen oder Gefäßerkrankungen vor Anwendung den Arzt befragen!

EN Forefoot/Hallux Pad
Function

Two integrated silicone pads in the forefoot and bunion area reduce the pressure in this area. The textile cover ensures correct and lasting positioning of the silicone pads in the pressure-endangered areas.

Application

The Forefoot/Hallux Pad is slipped over the foot like a sock, according to the left/right marking (see application illustration). For optimal fit, wear socks over the Forefoot/Hallux Pad.

Advantages

- › long-lasting, durable, multiple use
- › very hygienic
- › pleasant to wear
- › machine washable at 30 °C
- › thanks to its **memory effect** it returns immediately to its original shape

Warning note

Do not apply in case of open wounds. In case of diabetes, inflammations or vascular diseases consult a physician!

FR Hallux-pad pour avant-pied

Fonction

Grâce à deux coussins en silicone vers l'avant-pied ou la plante des pieds, la pression est répartie efficacement et ces parties sont protégées d'une façon optimale contre une pression extérieure. Le revêtement en tissu garantit une tenue optimale et correcte des coussins en silicone.

Utilisation

Le Hallux-pad pour l'avant-pied est mis sur le pied comme une chaussette avec la partie concernée (voir photo). Pour une tenue idéale, mettre une chaussette par-dessus.

Avantages

- › durable, résistant à l'usure, réutilisable
- › très hygiénique
- › port agréable
- › lavable en machine à 30 °C
- › ajustement optimal grâce à l'**effet mémoire**. Après le port, retour immédiat à la forme d'origine

Avertissements

Ne pas utiliser en cas de blessures ouvertes. En cas de diabète, d'inflammations ou de maladies de vaisseaux, demander auparavant l'avis d'un médecin!

IT Cuscinetto avampiede/alluce

Funzione

Due imbottiture in silicone nell'area dell'avampiede e della borsite dell'alluce distribuiscono in modo efficiente la pressione e proteggono da ulteriori pressioni esterne queste due aree particolarmente. Il rivestimento in tessuto garantisce che l'imbottitura in silicone non si sposti e mantenga a lungo la posizione corretta nei punti da proteggere.

Applicazione

Infilare il cuscinetto per avampiede/alluce come se fosse una calza, rispettando l'indicazione del lato (vedere foto dell'applicazione). Per una tenuta ottimale del cuscinetto per avampiede/alluce si consiglia di indossare le calze.

Vantaggi

- › duratura, molto resistente all'usura e utilizzabile più volte
- › molto igienica
- › piacevole da indossare
- › lavabile in lavatrice a 30 °C
- › dopo essere stato indossato riprende subito la forma originale grazie all'**effetto Memory**

Avvertimento

Non applicare su ferite aperte. In caso di infiammazioni, diabete o angiopatie, consultare il medico prima dell'utilizzo!

NL/BE Voorvoet-/hallux-pad

Werking

Dankzij de twee ingewerkte siliconenvullingen aan de voorvoet en de voetbal wordt de druk in deze zone verlicht. De textielbekleding aan de buitenzijde zorgt voor een correcte en duurzame positionering van de siliconenvulling op de plaatsen die worden blootgesteld aan drukbelasting.

Toepassing

Trek de voorvoet-/halluxpad net zoals een sok over de voet en let hierbij op de markeringen aan de zijkant (zie foto). Voor een optimale grip draagt u best sokken over de voorvoet-/halluxpad.

Voordelen

- › duurzaam, erg stevig en meermalen te gebruiken
- › zeer hygiënisch
- › aangenaam draaggevoel
- › wasbaar in de wasmachine op 30 °C
- › keert na het dragen dankzij **memory-effect** onmiddellijk terug naar de oorspronkelijke vorm

Waarschuwing

Niet gebruiken bij open wonden. In geval van diabetes, ontstekingen of vaatziekten dient u voor gebruik de arts te raadplegen!

CS Polštářek pro přední část nohy při vybočeném palci

Funkce

Díky dvěma integrovaným silikonovým polštářkům v přední části nohy a brýška dochází k efektivnímu rozložení tlaku. Textilní potah zajišťuje správné a trvalé umístění silikonového polštářku na místě ohroženém tlakem.

Použití

Polštářek pro přední část nohy při vybočeném palci si podle stranového označení natáhnete na nohu jako ponožku (viz vyobrazené použití). Kvůli optimálnímu držení nohy přes polštářek pro přední část nohy při vybočeném palci ponožku.

Přednosti

- › trvanlivý, odolný, opětovně použitelný
- › velmi hygienický
- › pohodlný
- › lze prát v pračce na 30 °C
- › po použití se díky **paměťovému efektu** ihned vrátí do původního tvaru

Výstražná upozornění

Nepoužívejte na otevřené rány. Při diabetu, zánětech nebo onemocnění cév se před použitím poraďte s lékařem.